

# Typ 051xx, 193xx, 201xx, 450xx, 654xx, 693xx

051xx Škoda Felicia 10/94 → 03/98, Facelift 04/98 → 09/00

193xx Škoda Octavia 04/97 → 08/00, Facelift & RS 05/01 → (Identische spiegel • Identická zrcátka • Identical mirrors • Rétroviseurs identiques)

201xx Škoda Fabia 01/00 → 08/04, Fac. 09/04 → (Spiegel Beifahrseite klein • Malé zrcátko u spolujezdce • Mirror on the passenger side small • Rétroviseur côté passanger avant petit)

201xx Škoda Octavia Facelift 09/00 → 04/01 (Spiegel Beifahrseite klein • Malé zrcátko u spolujezdce • Mirror on the passenger side small • Rétroviseur côté passanger avant petit)

450xx Škoda Superb 03/02 →

654xx Škoda Octavia II 06/04 →

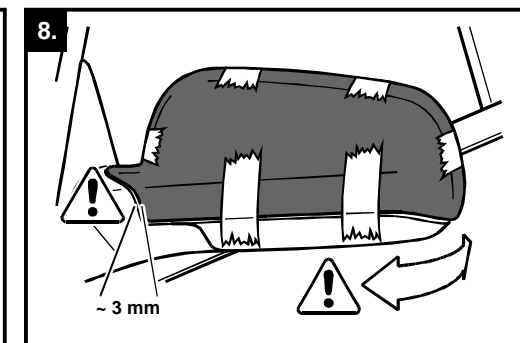
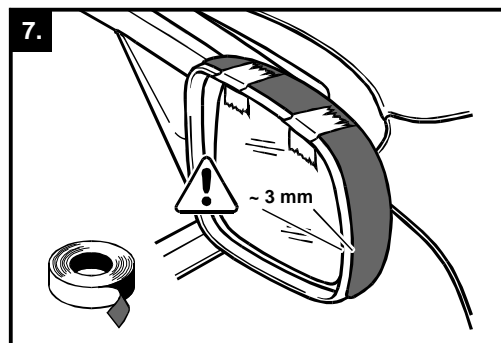
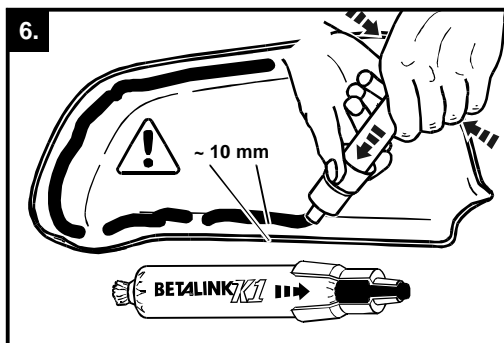
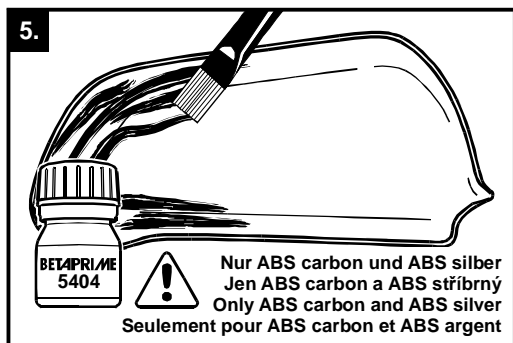
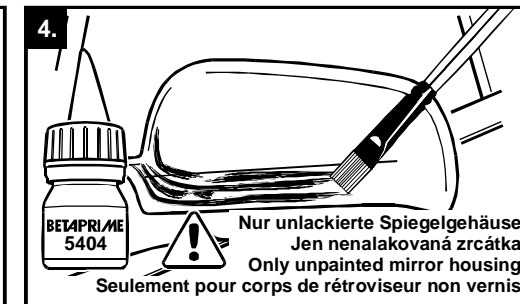
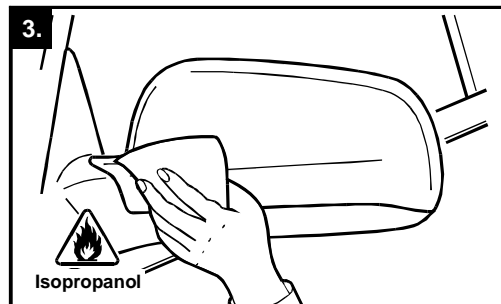
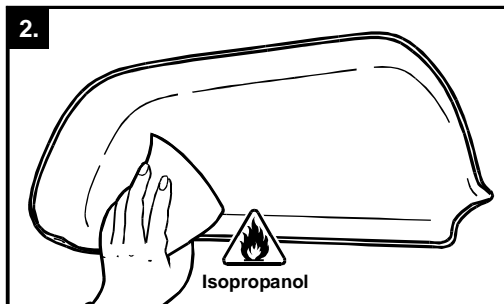
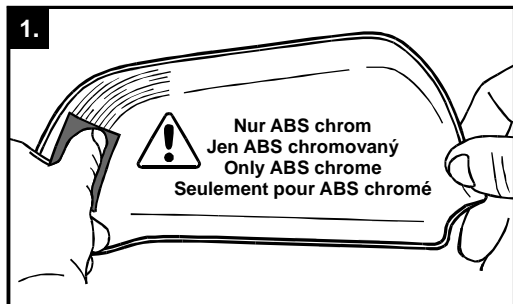
693xx Škoda Octavia II 06/04 →

xxx02 ABS chrom • ABS chromovaný • ABS chrome • ABS chromé

xxx06 ABS Carbon-Design • ABS karbonový design • ABS Carbon-Design • ABS Désign-Carbone

xxx15 ABS silber matt • ABS stříbrný matný • ABS silver pale • ABS argent mat

**Milotec**<sup>®</sup>  
**AUTO-EXTRAS**



## Spiegelkappen

### MONTAGEANLEITUNG

#### Lieferumfang :

- 1 Paar Spiegelkappen
- 1 Stück Isopropanol Reinigungstücher
- 1 Blatt Schleifpapier (ABS; Chrom)
- 1 Flasche Beta Primer inkl. Pinsel
- 1 Tube Einkomponenten-Kleber (Polyurethan) inkl. Düse
- 1 Montageanleitung

## Kryty zpětných zrcátek

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

#### Obsah balení:

- 1 pár krytů zrcátek
- 1 x odmašťovací ubrousek
- 1 x brusný papír (pouze u krytů z chromovaného ABS)
- 1 x lahvička přípravku Betaprime se štětečkem
- 1 x tuba jednosl. lepidla Betalink K1 s návodem k lepení a nástavcem
- 1 x montážní návod

## Mirror caps

### FITTING INSTRUCTIONS

#### The pack contains:

- 1 pair of mirror caps
- 1 piece of isopropanol cleaning cloths
- 1 sheet of abrasive paper (ABS; chrome)
- 1 bottle of Beta primer incl. brush
- 1 tube of one-component adhesive (polyurethane) incl. nozzle
- 1 fitting instructions

## Couvre-rétroviseur

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

#### Fournitures:

- 1 paire de caches de rétroviseur
- 1 chiffons à nettoyer à isopropanol
- 1 feuille de papier émeri (ABS; chromé)
- 1 bouteille de primaire Beta avec pinceau
- 1 tube de colle à une composante (polyuréthane) avec tuyère
- 1 x instructions de montage

**Anmerkung:** Vor der Montage der Spiegelkappen bei Carbon und ABS silber Ausführung, die Schutzfolie abziehen. Vor dem Verkleben die genaue Position ermitteln und anzeichnen, auf gleichmäßigen Abstand (3mm rundum) achten.

**Poznámka:** Před montáží odstraňte z vnější strany plastových výtlisků ochrannou fólii (pouze v případě materiálu ABS-karbonový design a ABS stříbrný matný), dále pak doporučujeme usazení dílů na své místo nanečisto včetně vyznačení správné polohy.

**Note:** Before mounting the carbon and ABS silver type mirror caps remove the protective foil. Before gluing determine and mark the exact position, observe equal distance (3 mm all around).

**Note:** En cas d'exécution en Carbone ou en ABS argent, retirer la feuille protectrice avant le montage des caches de rétroviseur. Déterminer et marquer la position exacte avant de procéder à l'encollage, respecter un écart régulier (de 3 mm tout autour).

## Spiegelkappen

### MONTAGEANLEITUNG

**Wichtig:** Beiliegendes Isopropanol Reinigungstuch zum säubern der zu verklebenden Flächen benutzen (das Tuch bitte nur in eine Richtung verwenden). Die Montage muß in einem trockenen und gut belüfteten Raum bei mind. + 18°C Raumtemperatur durchgeführt werden. Bei der Montage bitte nicht rauchen, essen oder trinken.

**Hinweis:** Die Teile beim Anbau nicht der direkten Sonnenstrahlung aussetzen.

1. Die zu verklebende Innenfläche (nur bei ABS Chrom Spiegelkappen) unbedingt anschleifen. Siehe Bild 1

2. Die Flächen mit dem beiliegenden Isopropanol-Reinigungstuch säubern.

**Spiegelgehäuse:** Unlackierte Spiegelgehäuse unbedingt mit Beta Primer vorbehandeln (die zu verklebende Fläche). Siehe Bild 2 u. 3. Lackierte Spiegelgehäuse bitte nicht vorbehandeln.

**Spiegelkappen:** Carbon und ABS silber mit Beta Primer auf den zu verklebenden Stellen vorbehandeln. Siehe Bild 5

**Anwendung von Beta Primer:** Vor Gebrauch gut schütteln, mit dem mitgelieferten Pinsel auf die zu verklebenden Flächen auftragen und 20 min. abtrocknen lassen!

3. Den Kleber (wie skizziert) auftragen. Dabei den Abstand vom Rand (10 mm) einhalten. Siehe Bild 6

4. Spiegelkappen aufsetzen und leicht andrücken. Wie im Hinweis erwähnt Abstände einhalten. Der Anklappmechanismus des Spiegels darf aus Sicherheitsgründen nicht beeinträchtigt werden! **Die Verklebung darf nicht der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt werden. Siehe Bild 7 u. 8**

**Vorsicht:** Das Fahrzeug darf erst nach 6 Stunden wieder in Betrieb genommen werden. Vor Ablauf von 24 Stunden darf keine Waschanlage benutzt werden.

**Gute Fahrt wünscht Milotec Auto-Extras.**

## Kryty zpětných zrcátek

### MONTÁŽNÍ NÁVOD

**Důležité:** Použití ubrousku "Isopropanol Cleaning Tissue" je nezbytné pro dokonalé odmastění povrchu před použitím všech typů pásek a lepidel! Povrch utírejte jen v jednom směru. Obsahuje vysoce hořlavý Isopropanol! Montáž provádějte v suchém a větratelném prostředí při teplotě min. +18°C. Při montáži nejezte, nepijte ani nekuřte. Lepení neprovádějte na sluníčku. Plochy pro lepení musí být suché a zbavené nečistot, k odmastění použijte ubrousky "Isopropanol Cleaning Tissue", jež jsou součástí balení.

**Upozornění:** Při usazování krytů do správné polohy dbejte na to, aby byla mezi okrajem zrcátka a okrajem krytu zrcátka dodržena mezera cca. 3 mm. **Tato mezera je důležitá hlavně v místě, kde dochází k napojení dílu zrcátka na kloub. Z bezpečnostních důvodů musí být zrcátko sklopné ze standardní pozice směrem dozadu, ale i dopředu!**

1. Po zkoušce nanečisto přistupte k montáži. V případě chromovaných krytů zrcátek je zapotřebí zdrsnit jejich vnitřní plochy pro lepení brusným papírem (obr.1).

2. Odmastěte příslušné plochy krytů zrcátek ubrousky, jež jsou součástí balení (obr.2). Odmastěte i plochy zrcátek vozu (obr.3).

**Zrcátka:** V případě nenalakovaných zrcátek (černý plast) je zapotřebí tyto natřít přípravkem Betaprime (viz. obr.4 a text níže). Jsou-li zrcátka lakována do barvy vozu, natěr přípravkem neprovádějte.

**Kryty zrcátek:** Jestliže jste si zakoupili nenachromované kryty zrcátek z materiálu ABS-karbonový design, popř. ABS-stříbrný matný, je zapotřebí natřít vnitřní lepicí plochy krytů přípravkem Betaprime (viz. obr.5 a text níže). V případě chromovaných krytů zrcátek natěr přípravkem Betaprime neprovádějte.

**Nátěr přípravkem Betaprime:** Před použitím protřepejte lahvičku. Slabou vrstvou natřete štětečkem plochy k lepení. Natřené plochy nechte zhruba 20 minut zavadnout.

3. Dále pokračujte nanášením lepidla Betalink K1 na kryty zrcátek. Při nanášení lepidla dodržte dostatečnou vzdálenost od okraje dílu (asi 10 mm, viz. obr. 6).

4. Usadte díl na své místo a lehce přitlačte (dbejte upozornění ohledně správné polohy, viz. text výše). Případně vytlačené lepidlo ihned odstraňte technickým benzínem. Konečnou polohu dílu zafixujte lakýrnickou páskou. **Po dobu schnutí lepidla nesmí být díly vystaveny přímému slunečnímu svitu.**

**Pozor!** Opětovné uvedení vozidla do provozu je možné po 6-ti hodinách od dokončení montáže. Po dobu 24 hodin by neměla být používána myčka.

**Šťastnou cestu Vám přeje Milotec Auto-Extras.**

## Mirror caps

### FITTING INSTRUCTIONS

**Important:** Use the supplied isopropanol cleaning cloth for cleaning the surfaces to be glued (please use the cloth in one direction only). Mounting must be performed in a dry and well ventilated room at a minimum of 18°C room temperature. Do not eat, drink or smoke during assembly.

**Note:**  
Do not expose the parts to direct sunlight when mounting them.

1. It is important to slightly grind the inner surface to be glued (only in case of ABS chrome mirror caps). See fig. 1

2. Clean the surfaces with the supplied isopropanol cleaning cloth.

**Mirror housing:**  
It is very important to pre-treat the unpainted mirror housing (the surface to be glued) with Beta primer. See fig. 2 and 3. Please do not pre-treat painted mirror housings.

**Mirror caps:**  
Pre-treat carbon and ABS silver with Beta primer on the surfaces to be glued. See fig. 5

**Application of Beta primer:**  
Shake well before use, apply with the supplied brush to the surfaces to be glued and let it dry for 20 min.

3. Apply the adhesive (as illustrated). Keep a distance (10 mm) to the edge. See fig. 6

4. Attach mirror caps and press slightly. Keep distances as described in the note. For safety reasons the folding mechanism of the mirror must not be impaired. **Do not expose the glued surfaces to direct sunlight. See fig. 7 and 8**

**Caution:**  
Only after six hours, the vehicle is ready for driving. The vehicle can be driven through a carwash after 24 hours.

**Milotec Auto Extras wishes a pleasant drive.**

## Couvre-rétroviseur

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**Important:** Utiliser le chiffon imprégné disopropanol ci-joint pour nettoyer les surfaces de collage (ne utiliser dans un seul sens). Le montage doit être réalisé dans un local sec et bien aéré à une température ambiante d'au moins + 18 °C. Lors du montage, ne pas fumer, manger ni boire.

**Avertissement:** Eviter que les pièces ne soient exposées aux rayons solaires pendant le montage.

1. Rendre absolument les surfaces intérieures de collage rugueuses (seulement pour caches de rétroviseur en ABS chromé). Voir fig. 1

2. Nettoyer les surfaces à l'aide du chiffon imprégné disopropanol ci-joint.

**Corps du rétroviseur:**  
traiter les corps de rétroviseur non vernis avec du primaire Beta (la surface de collage). Voir fig. 2 et 3. Ne pas traiter les corps de rétroviseur déjà vernis.

**Caches de rétroviseur:** traiter les surfaces de collage des modèles Carbone et ABS argent avec du primaire Beta. Voir fig. 5

**Utilisation du primaire Beta:** Agiter la bouteille avant l'usage, appliquer le primaire sur les surfaces de collage à l'aide du pinceau ci-joint et laisser sécher pendant environ 20 minutes!

3. Appliquer la colle (selon le croquis). Veiller à respecter un écart vers le bord (10 mm). Voir fig. 6.

4. Placer les caches de rétroviseur en exerçant une légère pression. Respecter les écarts selon la note ci-dessus. Pour des raisons de sécurité, le mécanisme à charnière du rétroviseur ne doit pas être altéré! **Eviter une exposition directe des endroits encollés aux rayons solaires. Voir fig. 7 et 8.**

**Attention:** La conduite ne peut être reprise qu'au bout de six heures. La résistance au car-wash est atteinte au bout de 24 heures.

**Milotec Auto-Extras vous souhaite bon voyage**